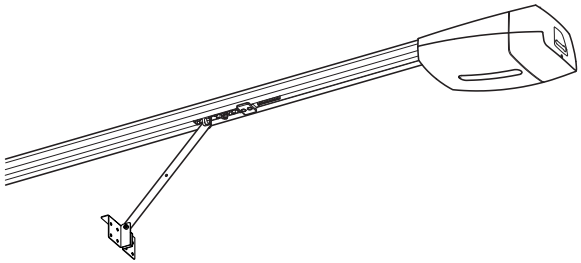
CAME

CAME

Pohon garážovej brány séria VER-PLUS

FA01100-EN



Slovenský preklad originálneho návodu CAME FA01100-EN 02/2018, preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

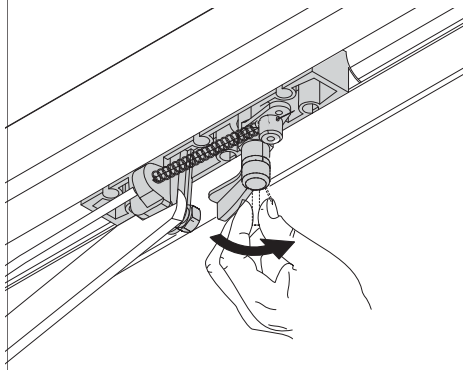
VER10DMS-VER13DMS

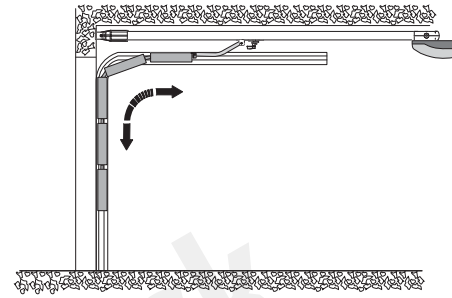
NÁVOD NA INŠTALÁCIU

SK Slovenčina

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995

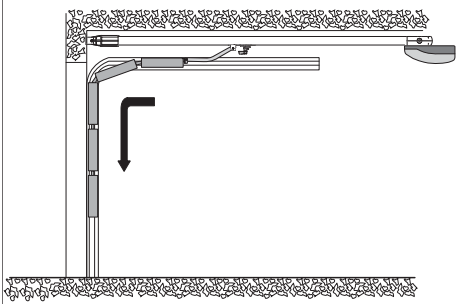


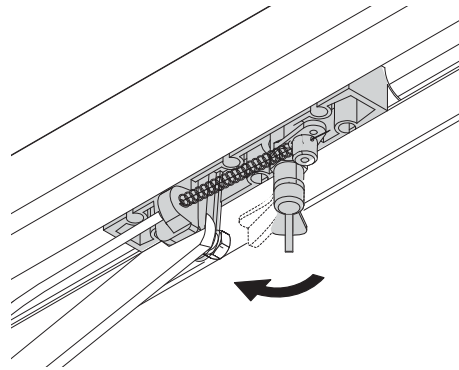




SAVER.sk







VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA PRE INŠTALATÉROV

⚠ POZOR! Dôležité bezpečnostné pokyny.

Dodržiavajte všetky tieto pokyny. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne poranenia.

Pred pokračovaním si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre používateľov.

Výrobok používajte len na účel, na ktorý bol výslovne určený. Akékoľvek iné použitie je nebezpečné. Spoločnosť Came S.p.A. nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo neprimeraným použitím.

• Výrobok je podľa smernice 2006/42/ES „čiastočne skompletizované strojové zariadenie", t. j. zostava, ktorá je takmer strojovým zariadením, ale sama osebe nemôže plniť jasne definovanú funkciu. Je určená len na zabudovanie do iného strojového zariadenia alebo na zmontovanie s ním, čím vznikne strojové zariadenie podľa smernice 2006/42/ES. Konečná inštalácia musí byť v súlade so smernicou 2006/42/ES a s platnými európskymi normami.

• Všetky postupy v tomto návode smú preto vykonávať len skúsení a kvalifikovaní pracovníci.

• Kladenie káblov, inštalácia a skúšky musia prebiehať podľa súčasného stavu techniky a predpisov.

• Pred inštaláciou skontrolujte, či je brána v dobrom mechanickom stave, správne vyvážená a či sa správne zatvára; ak nie, nepokračujte, kým nesplníte všetky bezpečnostné požiadavky.

• Uistite sa, že sú namontované obmedzovače otvárania a zatvárania.

• Pohon inštalujte na pevný povrch chránený pred nárazmi.

• Uistite sa, že sú už nainštalované mechanické dorazy.

• Ak je pohon nižšie ako 2,5 m od zeme alebo inej prístupovej úrovne, namontujte ochranné prvky a značenie.

• Pohon nemontujte hore nohami ani na prvky, ktoré by sa pod jeho hmotnosťou mohli poddať; v prípade potreby vystužte miesta upevnenia.

• Neinštalujte, ak brána nie je vodorovná so zemou.

• Miesto inštalácie ohraďte a vyznačte, aby doň nevstupovali nepovolané osoby, najmä deti.

• Výstražné značenie (napr. štítok brány) umiestnite všade, kde treba, na dobre viditeľné miesto.

• Ak sa v dosahu pohybu zdržiavajú osoby, použite vhodnú ochranu proti mechanickým nebezpečenstvám, napr. proti pricviknutiu prstov medzi ramenom a mechanickými dorazmi pri otváraní.

• Elektrické káble musia prechádzať káblovými priechodkami a nesmú sa dotýkať častí, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú (motor, transformátor a pod.).

• Všetky ovládače na otváranie musia byť najmenej 1,85 m od obvodu pracovného priestoru brány alebo tam, kam sa nedá dosiahnuť zvonku.

• Spínače v režime „mŕtvy muž" musia byť tam, odkiaľ je brána, priestor prechodu a prejazdu úplne viditeľný, no ďaleko od pohyblivých častí.

• Ak nejde o ovládanie kľúčom, ovládacie zariadenia musia byť najmenej 1,5 m nad zemou a mimo dosahu nepovolaných osôb.

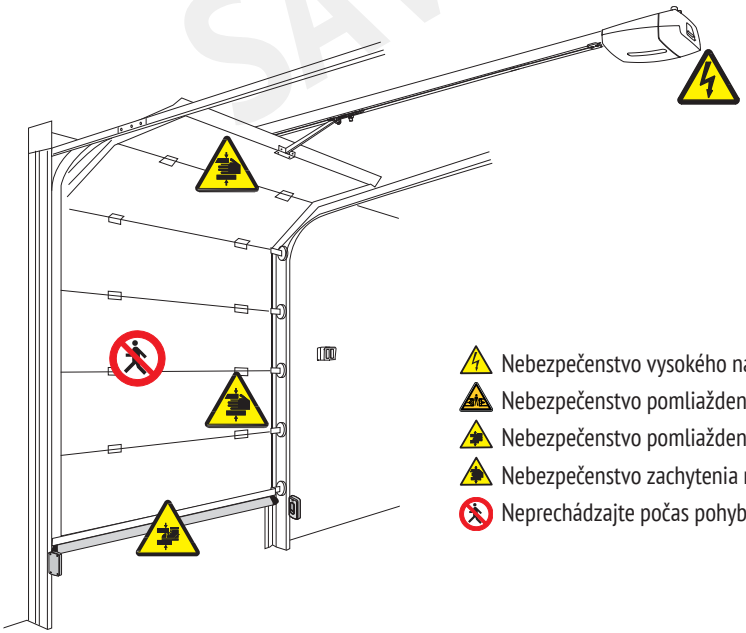
• Pred odovzdaním používateľom skontrolujte, či je zariadenie v súlade so smernicou 2006/42/ES, či sú nastavenia pohonu vhodné a či bezpečnostné a ochranné zariadenia aj ručné odblokovanie fungujú správne.

• Pri mechanizme ručného odblokovania umiestnite trvalý štítok s popisom jeho použitia.

• Nezabudnite odovzdať koncovému používateľovi všetky návody na obsluhu

výrobkov, z ktorých sa skladá konečné strojové zariadenie
• na prívode napájania zriaďte vhodné dvojpólové odpájacie zariadenie v súlade s pravidlami inštalácie. Musí úplne odpojiť napájanie v podmienkach prepäťovej kategórie III
• Pohon smie byť napájaný len bezpečným malým napätím, ktoré zodpovedá údajom na štítku pohonu
• Túto časť návodu uschovajte v technickej dokumentácii spolu s návodmi ku všetkým ostatným zariadeniam použitým v automatizačnom systéme. Nezabudnite odovzdať používateľom všetky návody na obsluhu výrobkov, z ktorých sa skladá konečné strojové zariadenie.
Na nasledujúcom obrázku sú hlavné nebezpečné miesta pre osoby.

SAVER.sk



- Nebezpečenstvo vysokého napätia;
- Nebezpečenstvo pomliaždenia;
- Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh;
- Nebezpečenstvo zachytenia rúk;
- Neprechádzajte počas pohybu.

LEGENDA

🕮 Tento symbol označuje časti, ktoré si treba pozorne prečítať.
⚠Tento symbol označuje časti týkajúce sa bezpečnosti
☞Tento symbol označuje časti, o ktorých treba informovať používateľov.

Rozmery sú uvedené v milimetroch, ak nie je uvedené inak.

POPIS

Pohon s riadiacou jednotkou s enkodérom pre sekcionálne a výklopné garážové brány.

Určené použitie

Pohony VER10DMS / VER13DMS sú určené na pohon výklopných a sekcionálnych garážových brán v rodinných domoch a bytových domoch.

🕮 Zariadenie neinštalujte ani nepoužívajte inak, ako je uvedené v tomto návode.

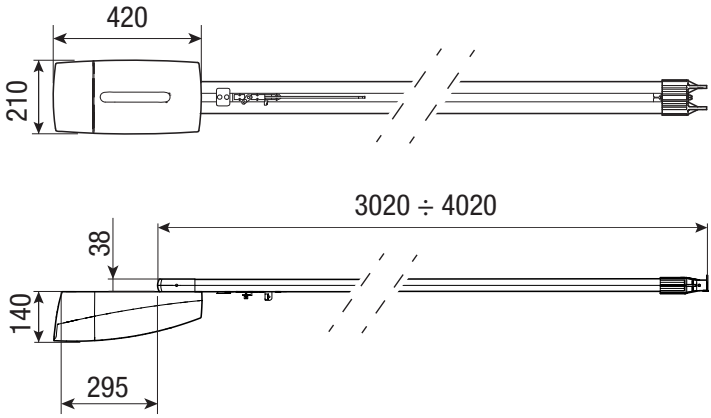
Obmedzenia použitia

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Max. plocha brány (m2)	18	21
Max. výška výklopnej brány s protizávažím (m)	2.40	
Max. výška výklopnej brány s pružinami (m)	3.25	
Max. výška sekcionálnej brány (m)	3.20	

Technické údaje

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Stupeň krytia (IP)	40	
Napájanie (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Napájacie napätie motora (V)	24 DC	
Spotreba v pohotovostnom režime (W)	5	7
Spotreba v pohotovostnom režime RGP1 (W)	0.5	
Max. príkon príslušenstva (W)	40	
Max. príkon (W)	180	280
Rýchlosť pohybu (m/min)	7	
Ťažná sila (N)	1,000	1.300
Akustický tlak LpA (dBA)	≤70	
Cykly/hodina	30	
Prevádzková teplota (°C)	-20 to +55	
Trieda zariadenia	I	
Hmotnosť (kg)	5.7	5.8

Rozmery

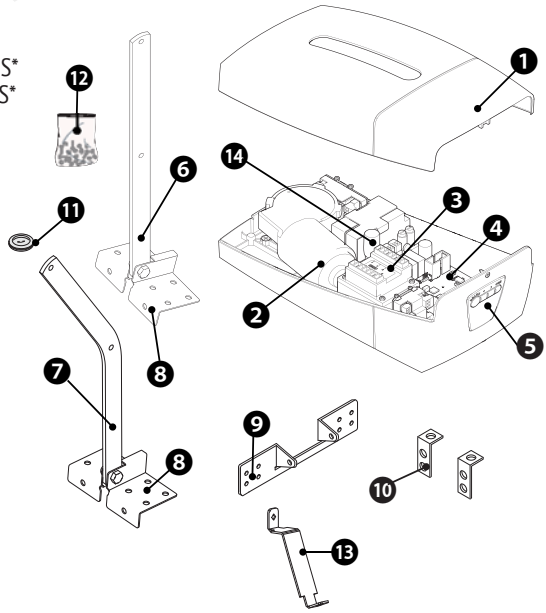


Popis častí

Pohon

1. Kryt
2. Prevodový motor
3. Transformátor
4. Riadiaca jednotka
5. Tlačidlá na konfiguráciu pohonu
6. Štandardné prevodové rameno pre VER10DMS*
7. Štandardné prevodové rameno pre VER13DMS*
8. Konzola na upevnenie k bráne
9. Konzola na upevnenie koľajnice
10. Konzoly na upevnenie k stropu
11. Káblová priechodka
12. Upevňovacie skrutky
13. Záves na upevnenie krytu
14. Orientačné svetlo

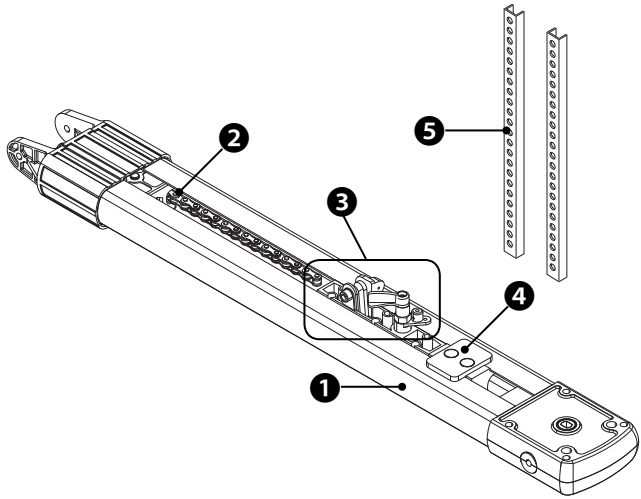
☞ (*) Len pre sekcionálne brány.



SAVER.sk

Koľajnica

1. Koľajnica
2. Reťaz alebo remeň
3. Unášač s páčkou odblokovania
4. Mechanický doraz
5. Podperné tyče



Reťazový pohon

001**V0679** Reťazová koľajnica L = 3,02 m.
Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekcionálne* brány do výšky 2,20 m.

001**V0682** Reťazová koľajnica L = 3,52 m.
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,75 m.
- Sekcionálne* brány do výšky 2,70 m.

001**V0683** Reťazová koľajnica L = 4,02 m z jedného kusa.
- Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m.
- Sekcionálne* brány do výšky 3,20 m.

001**V0684** Reťazová koľajnica L = 3,02 m z dvoch kusov.
Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekcionálne* brány do výšky 2,20 m.

Remeňový pohon

001**V0685** Remeňová koľajnica L = 3,02 m.
Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekcionálne* brány do výšky 2,20 m.

001**V0686** Remeňová koľajnica L = 3,52 m.
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,75 m.
- Sekcionálne* brány do výšky 2,70 m.

001**V0687** Remeňová koľajnica L = 3,02 m z dvoch kusov.
Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopné brány s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekcionálne* brány do výšky 2,20 m.

001**V0688** Remeňová koľajnica L = 4,02 m.
- Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m
- Sekcionálne* brány do výšky 3,20 m.

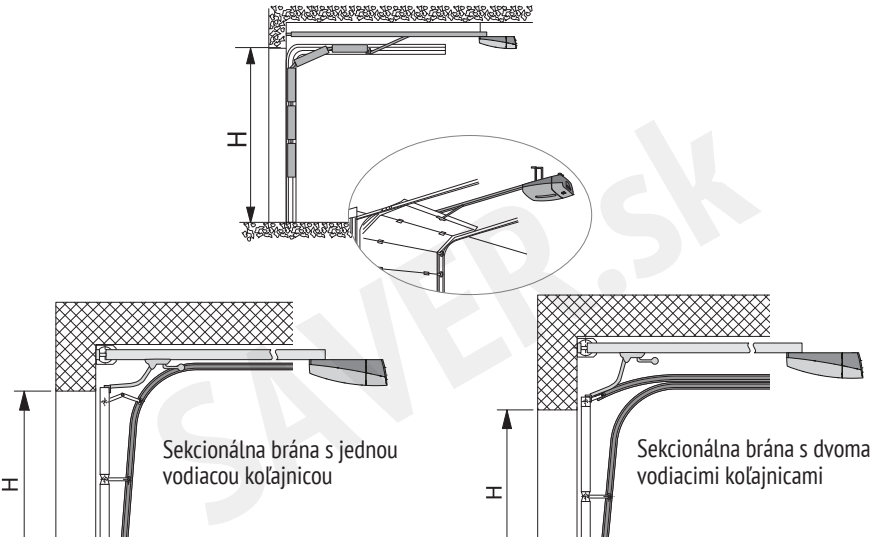
☞ (*) Pri sekcionálnych bránach pozri odsek PRÍKLADY POUŽITIA

Príslušenstvo

001**V005** Predĺženie pre reťazové koľajnice V0679, V0682, V0683, V0684.	
001**V201** Prevodové rameno pre čiastočne zasúvacie výklopné garážové brány.	
001**V122**	Prevodové rameno pre sekcionálne brány so vzdialenosťou medzi horným profilom a hriadeľom pružín od 300 do 600 mm.
001**V121** Odblokovanie ťahadlom s automatickým návratom, na kľučku brány.	
801XC-**0010** Núdzová karta s batériami na prevádzku pri výpadku prúdu.	

Príklady použitia

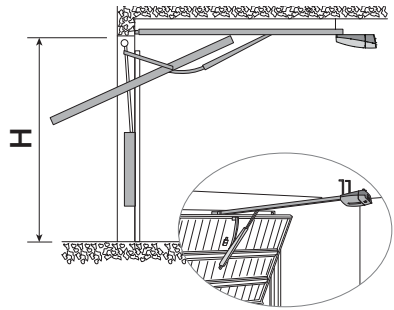
SEKCIONÁLNA BRÁNA



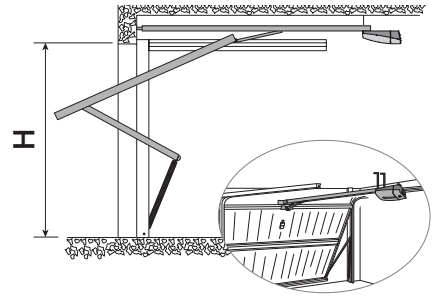
Sekcionálna brána s jednou vodiacou koľajnicou

Sekcionálna brána s dvoma vodiacimi koľajnicami

S PROTIZÁVAŽÍM, VYKLÁPACIA A ČIASTOČNE ZASÚVACIA



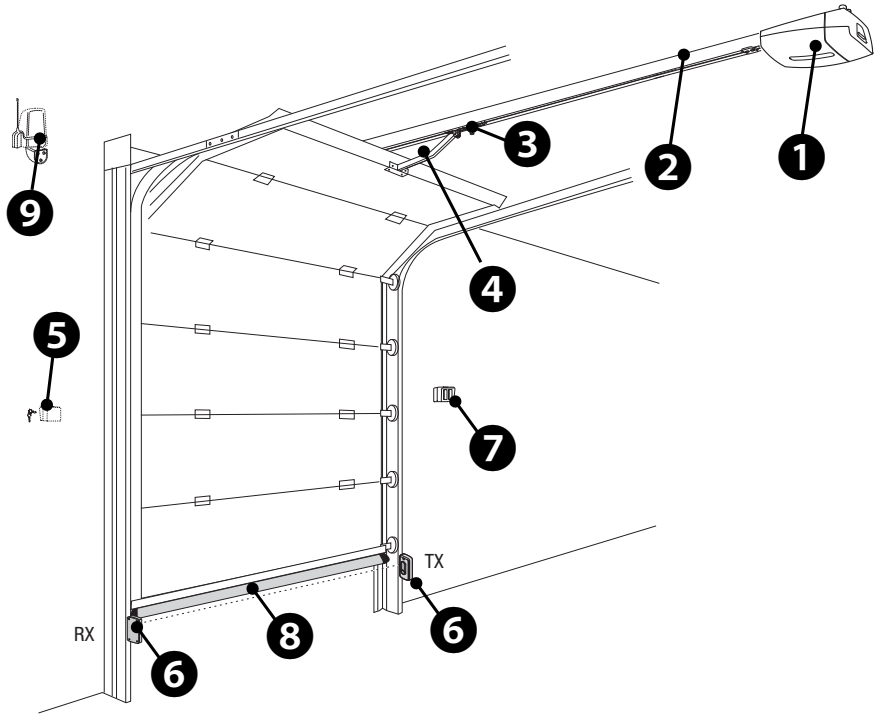
S PRUŽINAMI, VYKLÁPACIA A ČIASTOČNE ZASÚVACIA



SAVER.sk

Štandardná inštalácia

1. Pohon
2. Koľajnica
3. Odblokovanie
4. Prevodové rameno
5. Kľúčový spínač
6. Fotobunky
7. Ovládacie zariadenie
8. Bezpečnostná lišta
9. Maják a anténa



VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU

⚠ Tento výrobok smie inštalovať len skúsený a kvalifikovaný personál.

Typ kábla a minimálne prierezy

Pripojenie	dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie riadiacej jednotky 230 V AC	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Maják	2 x 0.5 mm^2	
Ovládacie a riadiace zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Fotobunky TX	2 x 0.5 mm^2	
Fotobunky RX	4 x 0.5 mm^2	

🕮 Pri prevádzke na 230 V vo vonkajšom prostredí použite káble typu H05RN-F podľa 60245 IEC 57 (IEC); vo vnútornom prostredí použite káble typu H05VV-F podľa 60227 IEC 53 (IEC). Pri napájaní do 48 V možno použiť káble typu FROR 20-22 II podľa EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Na pripojenie antény použite kábel RG58 (odporúčame do 5 m).

🕮 Na spárované zapojenie a CRP použite kábel typu UTP CAT5 (s dĺžkou do 1 000 m).

🕮 Ak sa dĺžka káblov líši od hodnôt uvedených v tabuľke, určte prierez káblov podľa skutočného odberu prúdu pripojených zariadení a podľa ustanovení normy CEI EN 60204-1.

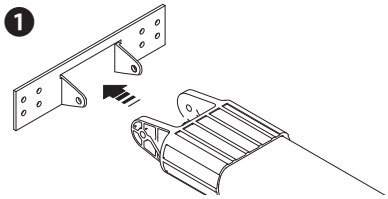
🕮 Pri viacerých postupne zapojených záťažiach na tom istom vedení treba rozmery uvedené v tabuľke prepočítať podľa skutočného odberu a vzdialeností. Pri pripájaní výrobkov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa riaďte dokumentáciou dodanou s týmito výrobkami

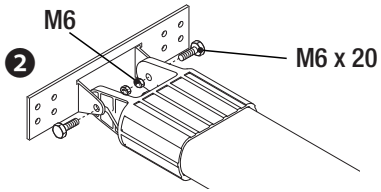
SAME.sk

INŠTALÁCIA

⚠ Tento výrobok smie inštalovať len skúsený a kvalifikovaný personál.
⚠Nasledujúce obrázky sú len príklady, pretože priestor na upevnenie pohonu a príslušenstva sa líši podľa miesta inštalácie. Výber najvhodnejšieho riešenia je preto na inštalatérovi.

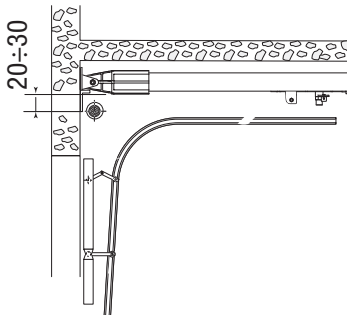
Zostavenie koľajnice

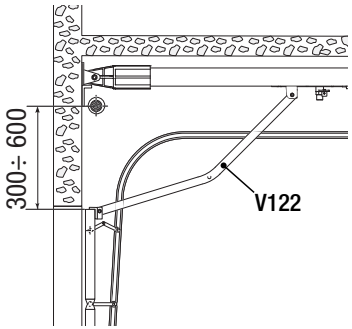




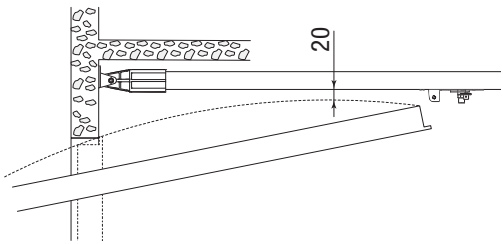
Umiestnenie koľajnice

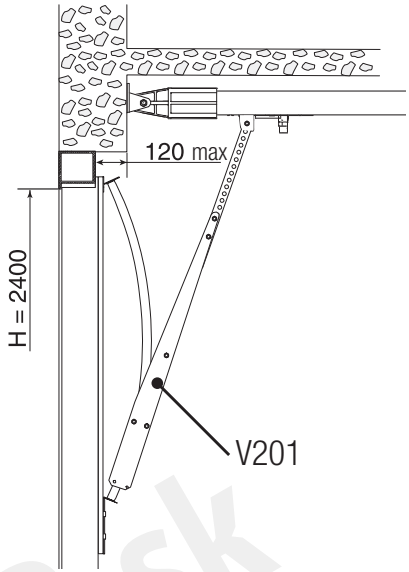
Sekcionálne brány: nad konzolou hriadeľa pružín. Ak je vzdialenosť medzi hriadeľom pružín a hornou časťou brány od 300 mm do 600 mm, použite prevodové rameno V122.





Pri vyklápacích výklopných bránach umiestnite koľajnicu 20 mm od najvyššieho bodu otvorenia.

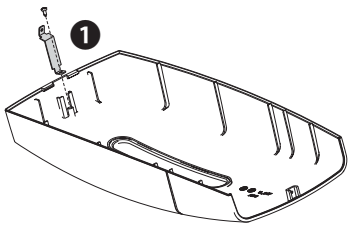


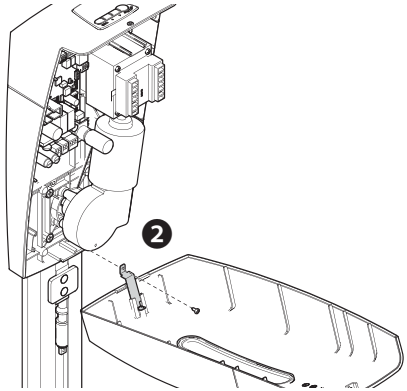


☞ Pri vyklápacích, čiastočne zasúvacích výklopných bránach použite prevodové rameno V201 (voliteľné príslušenstvo).

Upevnenie krytu

Dodanými skrutkami pripevnite záves ku krytu ❶. Kryt nasaďte na pohon ❷.

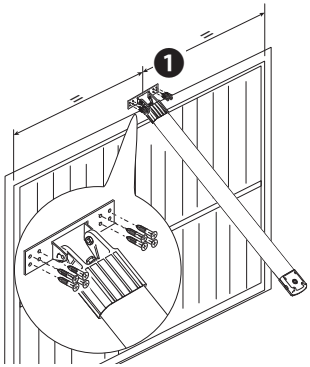


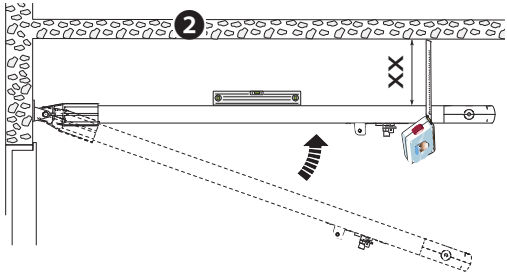


SAVER.sk

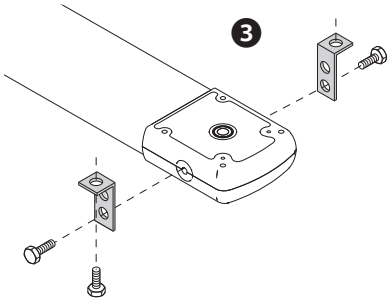
Upevnenie koľajnice

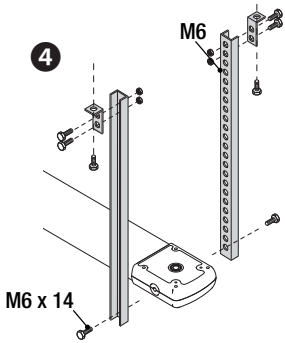
Koľajnicu pripevnite v strede otvoru brány. Použite vhodné skrutky ❶.
Koľajnicu zdvihnite do vodorovnej polohy, odmerajte vzdialenosť od stropu a potom ju upevnite. ❷.



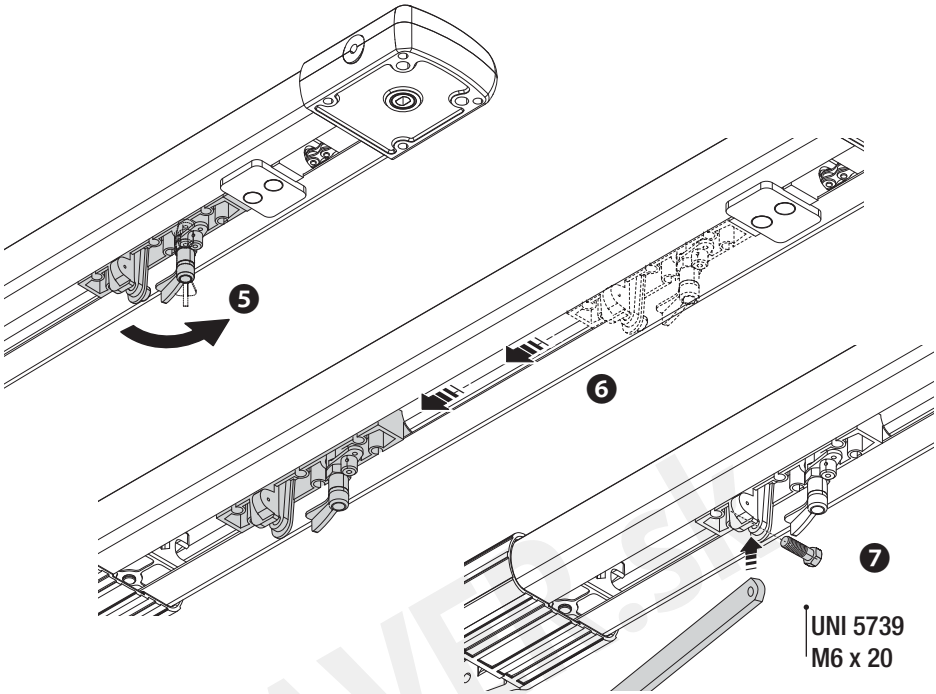


Konzoly pripevnite ku koľajnici a priamo k stropu alebo použite dodané predĺženia a prispôsobte ich požadovanej výške ❸.
⚠ V prípade potreby namontujte ďalšie podperné tyče ❹.
Použite vhodné skrutky a hmoždinky.



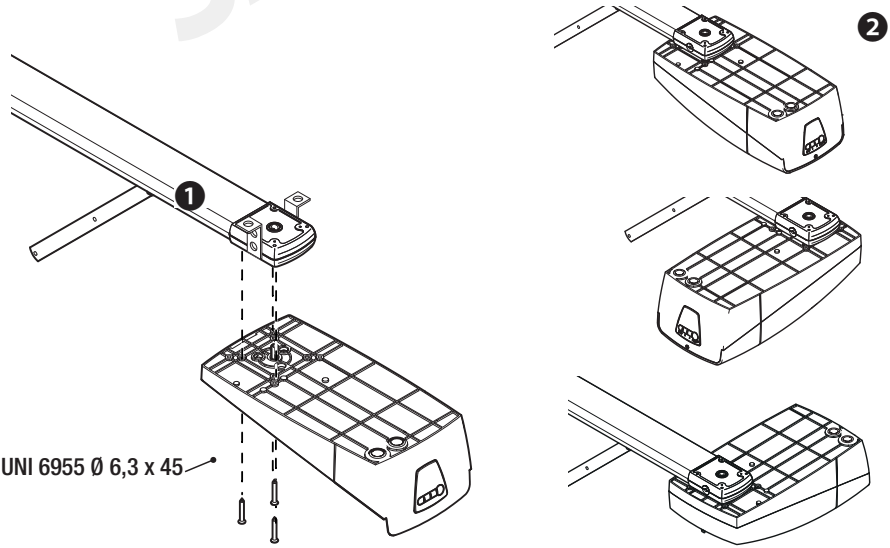


Páčku odblokovania otočte proti smeru hodinových ručičiek ❺.
Unášač posuňte smerom k bráne ❻ a dodanou skrutkou pripevnite prevodové rameno ❼.



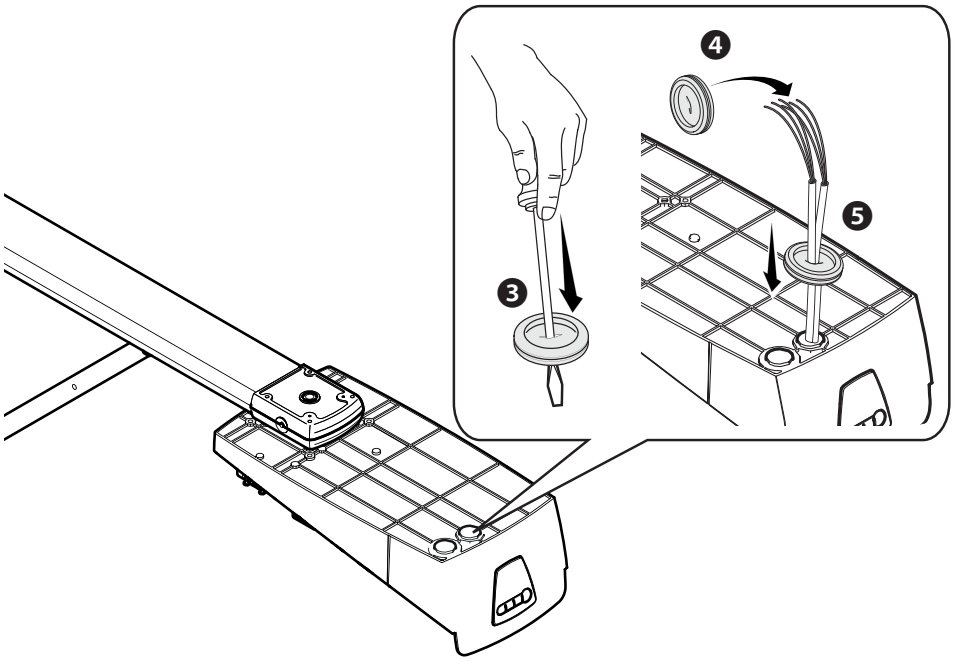
Upevnenie pohonu na koľajnicu

Dodanými skrutkami pripevnite pohon ku koľajnici ❶.
🕮 Pohon možno namontovať aj bočne ❷.



SAVE

Prerazte káblovú priechodku ❸, pretiahnite káble ❹ a priechodku nasaďte do jej držiaka ❺.
🕮 Počet káblov závisí od typu systému a namontovaného príslušenstva.



ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE A PROGRAMOVANIE

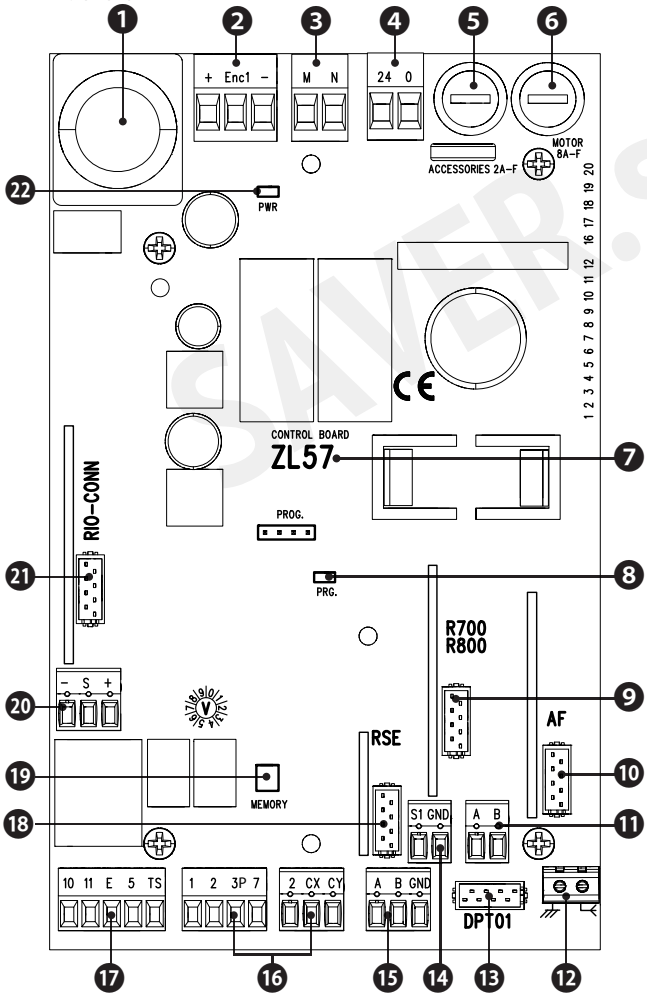
⚠ Pred akýmkoľvek zásahom do riadiacej jednotky odpojte sieťové napájanie a odpojte prípadné batérie.
Napájanie riadiacej jednotky a ovládacích zariadení: 24 V AC/ DC.
Funkcie vstupných a výstupných kontaktov, nastavenia časov a správa používateľov sa nastavujú a zobrazujú na displeji riadiacej jednotky.
Všetky pripojenia sú chránené poistkami.

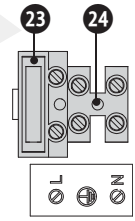
Poistky	**ZL57**
Sieť	630 mA T (230 V)
Motor	8 A-F
Príslušenstvo	2 A-F

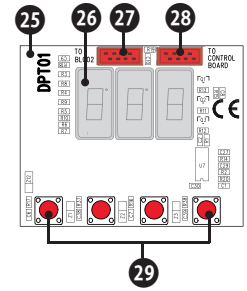
Orientačné svetlo	
Technológia	LED
Napájanie (V)	24 DC
Pätica	E14
Spotreba (W)	1

Popis častí

1. Orientačné svetlo
2. Svorkovnica enkodéra
3. Svorkovnica pohonu
4. Svorkovnica riadiacej jednotky
5. Poistka príslušenstva
6. Poistka motora
7. Riadiaca jednotka
8. Kontrolka LED programovania
9. Konektor pre kartu R700/R800
10. Konektor pre kartu AF
11. Svorkovnica pre kódové klávesnice
12. Svorky antény
13. Konektor pre programovaciu kartu DPT01
14. Svorkovnica pre transpondérový snímač
15. Svorky pripojenia CRP
16. Svorkovnica pre ovládacie a bezpečnostné zariadenia
17. Svorkovnica pre signalizačné zariadenia
18. Konektor pre kartu RSE
19. Konektor pre kartu Memory Roll
20. Svorka modulu RGP1
21. Konektor pre kartu RIOCN8WS
22. Kontrolka LED zapnutého napájania
23. Sieťová poistka
24. Konektor sieťového napájania
25. Programovacia karta DPT01
26. Displej
27. Nepoužíva sa
28. Konektor na pripojenie k riadiacej jednotke
29. Programovacie tlačidlá

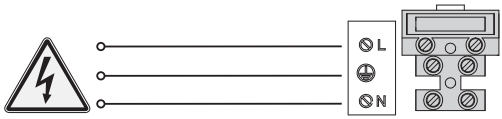






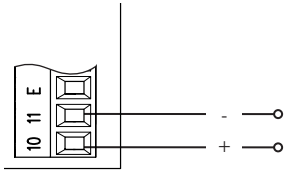
SAVER.sk

Vstupné napätie

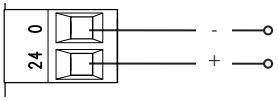


230 V AC - 50/60 Hz

Ozn.	Popis
Ⓛ	Fáza
⏚	Uzemnenie
Ⓝ	Nulový vodič

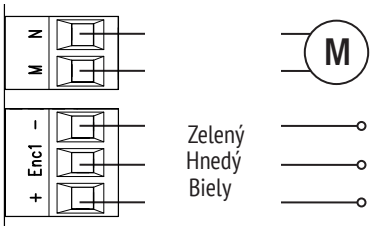


Výstup napájania príslušenstva 24 V AC/DC, max 20 W



Vstup napájania riadiacej jednotky 24 V AC/DC

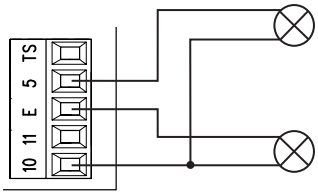
Výrobné zapojenie



Pohon 24 V DC (N – zelený, M – červený vodič)

Enkodér

Signalizačné zariadenia



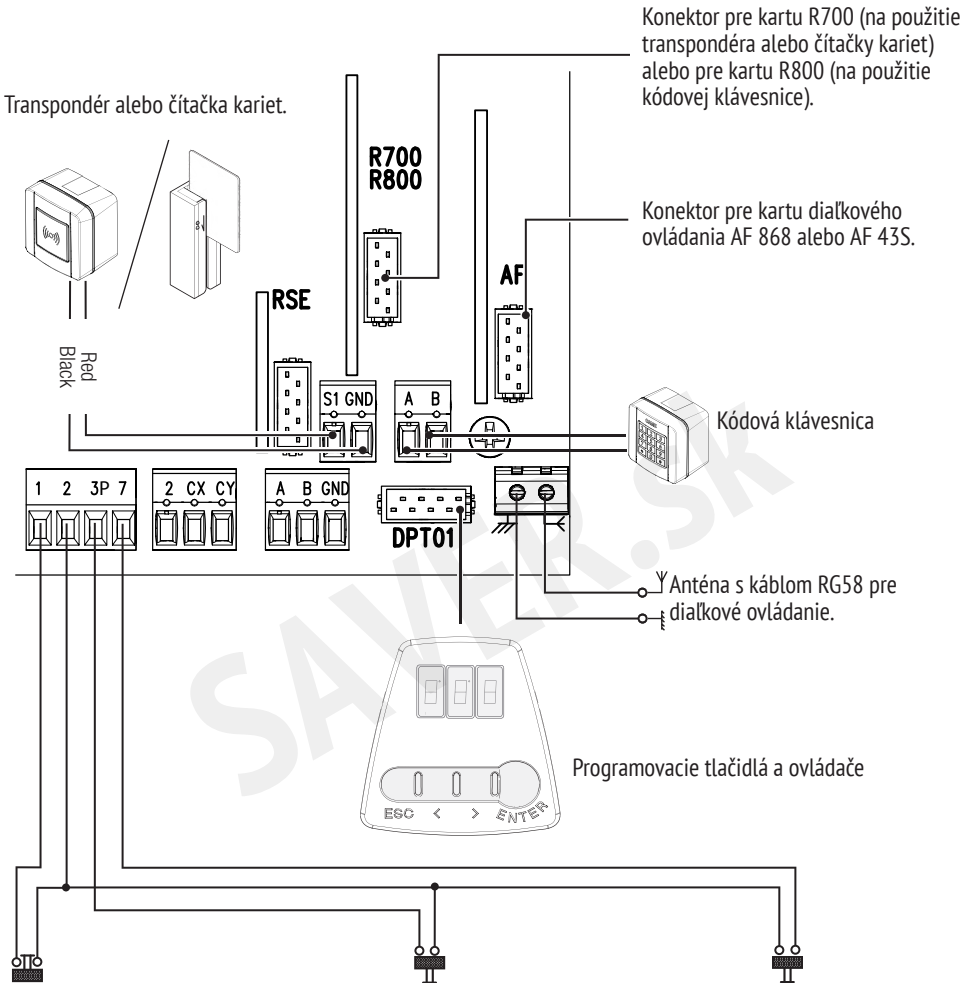
Výstup signalizácie otvorenej brány (Zaťažiteľnosť kontaktu: LED otvorenia 24 V AC/DC - max. 3 W). Pozri funkciu F10.

Výstup na pripojenie majáka alebo cyklického svetla (zaťažiteľnosť kontaktu: 24 V AC/DC - 25 W).
Pozri funkciu F18.

📖 Odber všetkého príslušenstva: max. 40 W.

Ovládacie a riadiace zariadenia

⚠ Aby systém fungoval správne, pred zasunutím akejkoľvek zásuvnej karty, napríklad AF alebo R800, MUSÍTE ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a odpojiť prípadné batérie.



Tlačidlo STOP (kontakt NC). Zastaví bránu a vyradí automatické zatvorenie. Pohyb obnovíte stlačením ovládacieho tlačidla alebo iným ovládacím zariadením. Pozri funkciu F1.

OTVORIŤ alebo ČIASTOČNÉ OTVORENIE z ovládača (kontakt NO). Pozri funkciu F8.

Funkcia OTVORIŤ-ZATVORIŤ-REVERZÁCIA (krok-krok) z ovládacieho zariadenia (kontakt NO). Programovaním funkcií možno prípadne aktivovať iné povely. Pozri funkciu F 7.

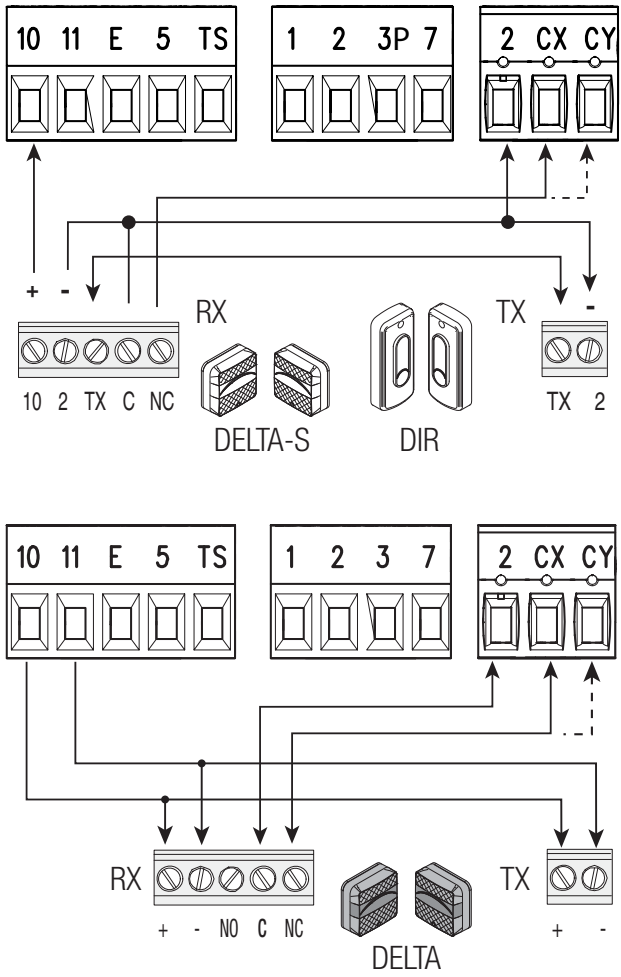
SAVER.SK

Bezpečnostné zariadenia

Fotobunky

Nakonfigurujte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre fotobunky.
Pozri funkcie vstupu CX (funkcia F 2) alebo CY (funkcia F 3) v režime:
- C1 opätovné otvorenie počas zatvárania. Keď sa brána zatvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného otvorenia.
- C2 opätovné zatvorenie počas otvárania. Keď sa brána otvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného zatvorenia.
- C3 čiastočné zastavenie. Zastavenie pohybujúcej sa brány s následným automatickým zatvorením (ak je funkcia automatického zatvárania zapnutá);
- C4 čakanie pri prekážke. Brána sa počas pohybu zastaví a po odstránení prekážky sa znova rozbehne.

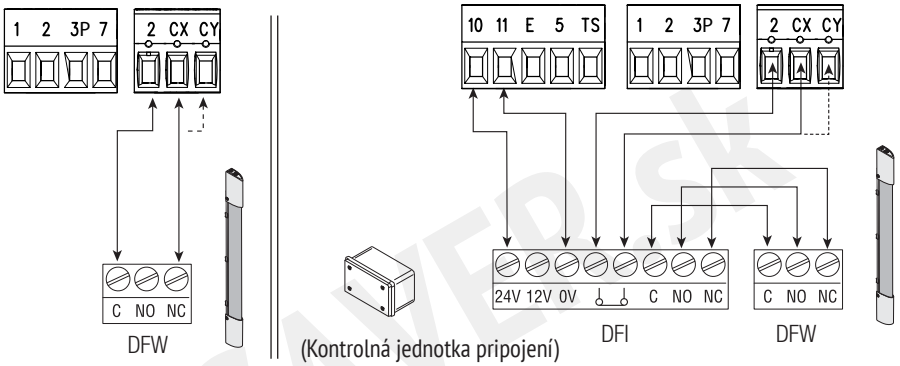
Ak sa kontakty CX a CY nepoužívajú, treba ich pri programovaní deaktivovať.



Strana 19 – Návod FA01100-EN – 02/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

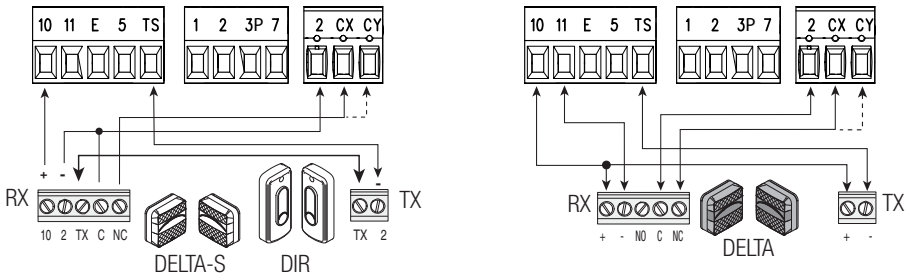
Bezpečnostné lišty
Nakonfigurujte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre bezpečnostné zariadenia, napríklad bezpečnostné lišty. Pozri funkcie vstupu CX (funkcia F 2) alebo CY (funkcia F 3) v režime:
- C7 opätovné otvorenie počas zatvárania (vstup NC). Keď sa brána zatvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného otvorenia.
- C8 opätovné zatvorenie počas otvárania (vstup NC). Keď sa brána otvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného zatvorenia.
- r7 opätovné otvorenie počas zatvárania (odporový vstup 8K2). Keď sa brána zatvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného otvorenia.
- r8 opätovné zatvorenie počas otvárania (odporový vstup 8K2). Keď sa brána otvára, rozpojenie kontaktu spôsobí zmenu smeru pohybu až do úplného zatvorenia.

📖 Ak sa kontakty CX a CY nepoužívajú, pri programovaní ich deaktivujte.



SAVED.SK

Zapojenie bezpečnostných zariadení (t. j. bezpečnostný test)
Pri každom povele na otvorenie a zatvorenie riadiaca doska kontroluje účinnosť bezpečnostných zariadení (napríklad fotobuniek).
Pri akejkoľvek poruche sa zablokujú všetky povely a na displeji sa zobrazí E4.
V programovaní zapnite funkciu F 5.

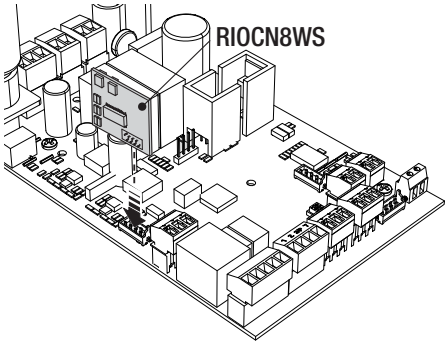


Bezdrôtové zariadenia

⚠ Pred zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vybrať prípadné batérie. Kartu RIOCN8WS zasuňte do príslušného konektora na riadiacej jednotke. Nastavte funkciu, ktorú priradíte bezdrôtovému zariadeniu (F65, F66, F67 a F68). Nakonfigurujte bezdrôtové zariadenia RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS. Postupujte podľa pokynov v návodoch na inštaláciu a k príslušenstvu.

📖 Ak zariadenia nie sú nakonfigurované s kartou RIOCN8WS, na displeji sa zobrazí E18.

⚠ Pri problémoch s rádiovou frekvenciou bezdrôtový systém zablokuje normálnu prevádzku pohonu a na displeji sa zobrazí chybové hlásenie E17.

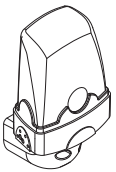




RIOED8WS



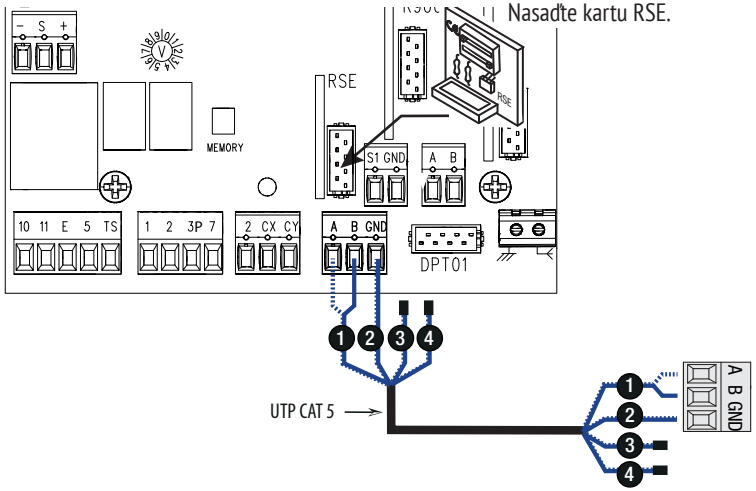
RIOPH8WS



RIOLX8WS

Prepojenie cez Came Remote Protocol (CRP)

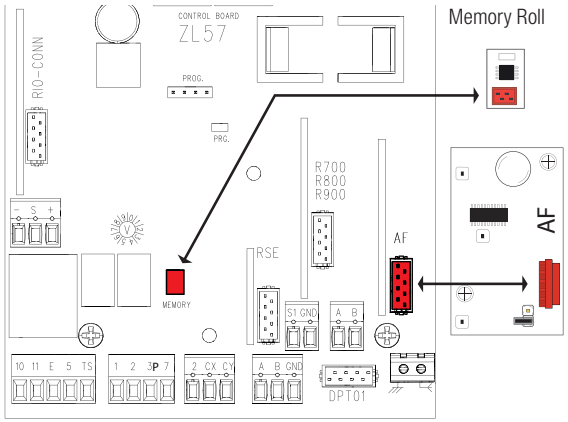
⚠ Pred zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vybrať prípadné batérie.



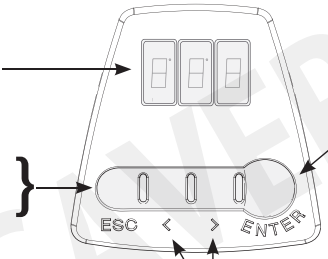
Diaľkový ovládač a ukladanie údajov

⚠ Pred zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vybrať prípadné batérie.

Na pridávanie, zmenu a mazanie používateľov alebo na ovládanie pohonu rádiovým povelom zasuňte kartu AF.
Na uloženie/skopírovanie nastavení systému a registrovaných používateľov zasuňte kartu Memory Roll.
🕮 Kartu Memory Roll musíte po použití vybrať.



Popis programovacích tlačidiel



Displej

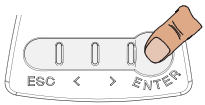
Tlačidlo ESC slúži na:
- opustenie menu;
- zrušenie zmien;
- povel STOP, keď sú motory v pohybe.

Tlačidlo ENTER slúži na:
- vstup do menu;
- potvrdenie alebo uloženie nastavených hodnôt.

Tlačidlá < > slúžia na:
- presun medzi položkami;
- zvýšenie alebo zníženie hodnoty;
- < povel ZATVORIŤ;
- > povel OTVORIŤ.

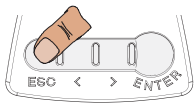
Pohyb v menu

Do menu vstúpite podržaním tlačidla ENTER stlačeného niekoľko sekúnd.



Z menu vystúpite po 10 sekundách alebo stlačením ESC.





🕮 Keď je menu aktívne, systém nemožno používať.

SAVER.sk

Menu funkcií

🕮 DÔLEŽITÉ! Programovanie začnite nastavením funkcií ÚPLNÉ ZASTAVENIE (F1) a KALIBRÁCIA DRÁHY (A3)

⚠ Funkcie programujte len vtedy, keď pohon stojí.

🕮 Možno uložiť až 250 používateľov.

F 1 Úplné zastavenie [1-2]		Vstup NC – Brána sa zastaví a vyradí sa prípadné automatické zatvorenie; na obnovenie pohybu použite ovládacie zariadenie. Bezpečnostné zariadenie sa pripája na [1-2], ak sa nepoužíva, zvoľte 0. **OFF**= Vypnuté (**predvolené**) / **ON**= Zapnuté
F 2 Vstup [2-CX]		Vstup NC – Možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie počas zatvárania fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie počas otvárania fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie počas zatvárania bezpečnostnými lištami, C8 = opätovné zatvorenie počas otvárania bezpečnostnými lištami, r7 = opätovné otvorenie počas zatvárania odporovými lištami 8K2, r8 = opätovné zatvorenie počas otvárania odporovými lištami 8K2. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ Nastavenie C3 sa zobrazí, len ak je aktívna funkcia F19.
F 3 Vstup [2-CY]		Vstup NC – Možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie počas zatvárania fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie počas otvárania fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie (zobrazí sa, len ak je F19 > 1), C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie počas zatvárania bezpečnostnými lištami, C8 = opätovné zatvorenie počas otvárania bezpečnostnými lištami, r7 = opätovné otvorenie počas zatvárania odporovými bezpečnostnými lištami 8K2, r8 = opätovné zatvorenie počas otvárania odporovými bezpečnostnými lištami 8K2. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ Nastavenie C3 sa zobrazí, len ak je aktívna funkcia F19.
F 5 Bezpečnostný test		Po každom povele na otvorenie alebo zatvorenie riadiaca jednotka overí, či fotobunky fungujú správne. **OFF**= Vypnuté **(predvolené)** / **1**=CX / **2**=CY / **4**=CX+CY
F 6	**Mŕtvy muž**	Brána sa otvára a zatvára, kým je tlačidlo stlačené. Tlačidlo otvárania na kontakte 2-3P a tlačidlo zatvárania na kontakte 2-7. Všetky ostatné ovládacie zariadenia, aj rádiové, sú vyradené. **OFF**= Vypnuté **(predvolené)** / **ON**= Zapnuté
F 7	**Režim ovládania on 2-7**	Ovládacie zariadenie pripojené na 2-7 vykonáva povel krok-krok (otvoriť-zatvoriť-reverzácia), sekvenčný (otvoriť-stop-zatvoriť-stop), len otvoriť alebo len zatvoriť. **0** = Krok-krok **(predvolené)** / **1** = Sekvenčný / **2** = Otvoriť / **3** = Zatvoriť
F 8	**Režim ovládania na 2-3P**	Ovládacie zariadenie pripojené na 2-3P vykonáva čiastočné otvorenie (1) alebo úplné otvorenie brány (2). 🕮 Čas čiastočného otvorenia sa nastavuje funkciou F 36. **1** = Čiastočné otvorenie **(predvolené)** / **2** = Otvoriť
F 9	**Detekcia prekážky pri stojacom motore**	Keď je brána zatvorená, otvorená alebo po úplnom zastavení, pohon zostane stáť, ak bezpečnostné zariadenia, t. j. fotobunky, zistia prekážku. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / **ON** = Zapnuté

F10	**Výstup signalizácie stavu brány**	LED pripojená na 10-5 signalizuje stav brány. **0** = Svieti trvalo pri otvorenej a pohybujúcej sa bráne **(predvolené)** / **1**= Bliká prerušovane – každú pol sekundu počas otvárania a – každú sekundu počas zatvárania. Pri otvorenej bráne svieti a pri zatvorenej bráne zhasne.
F12 Plynulý rozbeh		Pri každom povele na otvorenie alebo zatvorenie sa brána niekoľko sekúnd rozbieha pomaly. **OFF** = Vypnuté / **ON** = Zapnuté **(predvolené)**
F13 Prítlak pri zatvorení		Na koncovom spínači zatvorenia pohon vykoná krátky prítlak v smere zatvárania. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / **1** = minimálny prítlak / **2** = stredný prítlak / **3** = maximálny prítlak
F14 Typ snímača		Nastavenie typu príslušenstva na ovládanie pohonu. **0 = R700 na ovládanie transpondérovým snímačom alebo čítačkou magnetických kariet / 1 = R800 na ovládanie kódovou klávesnicou (predvolené)**
F18 Prídavné svetlo		Výstup na pripojenie prídavného svetla na 10-E. Maják: bliká počas otvárania a zatvárania brány. Cyklické: svieti od začiatku otvárania až do úplného zatvorenia vrátane čakania pred automatickým zatvorením. Orientačné: svieti po nastaviteľný čas od 60 do 180 sekúnd. Čas nastavíte funkciou F25. **0** = Maják (**predvolené**) / **1** = Cyklické / **2** = Orientačné
F19	**Čas automatického zatvorenia**	Čakanie pred automatickým zatvorením začne po dosiahnutí koncového bodu otvorenia a možno ho nastaviť od 1 do 180 sekúnd. Automatické zatvorenie nefunguje, ak niektoré bezpečnostné zariadenie zareaguje pri zistení prekážky, po úplnom zastavení alebo pri výpadku napájania. **OFF** = Vypnuté (**predvolené**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
F20	**Automatické zatvorenie po čiastočnom otvorení**	Čakanie pred automatickým zatvorením začne po povele na čiastočné otvorenie a trvá nastaviteľný čas od 1 s do 180 s. Automatické zatvorenie nefunguje, ak niektoré bezpečnostné zariadenie zareaguje pri zistení prekážky, po úplnom zastavení alebo pri výpadku napájania. 🕮 Funkcia F19 nesmie byť zapnutá. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
F21	**Čas predblikania**	Nastavenie času predblikania majáka pripojeného na 10-E pred každým pohybom. Čas predblikania je nastaviteľný od jednej do desiatich sekúnd. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekúnd
F25	**Čas orientačného svetla**	Orientačné svetlo svieti počas otvárania a zatvárania brány po potrebný čas. Možno ho nastaviť od 60 do 180 sekúnd. **60** = 60 sekúnd /... / **180** = 180 sekúnd **(predvolené)**
F28	**Rýchlosť otvárania**	Nastavenie rýchlosti otvárania brány v percentách. **60** = minimálna rýchlosť /... / **80** = 80 % maximálnej rýchlosti **(predvolené)** /... / **100** = maximálna rýchlosť
F29	**Rýchlosť zatvárania**	Nastavenie rýchlosti zatvárania brány v percentách. **60** = 60 % maximálnej rýchlosti /... / **80** = 80 % maximálnej rýchlosti **(predvolené)** /... / **100** = 100 % maximálnej rýchlosti

SLOVENSK

F30	**Rýchlosť spomalenia**	Nastavenie rýchlosti spomalenia pri otváraní a zatváraní brány v percentách. **20** = minimálna rýchlosť / **40** = 40 % rýchlosti motora **(predvolené)** / **60** = maximálna rýchlosť
F33	**Rýchlosť kalibrácie**	Nastavenie rýchlosti kalibrácie pohonu v percentách. **30** = 30 % maximálnej rýchlosti /... /**50** = 50 % maximálnej rýchlosti **(predvolené)** /... / **60**= 60 % maximálnej rýchlosti
F34	**Citlivosť pri pohybe**	Nastavenie citlivosti detekcie prekážky počas pohybu brány. **10** = maximálna citlivosť /... / **100**= minimálna citlivosť **(predvolené)**
F35	**Citlivosť pri spomalení**	Nastavenie citlivosti detekcie prekážky počas spomalenia. **10** = maximálna citlivosť /... / **100**= minimálna citlivosť **(predvolené)**
F36	**Nastavenie čiastočného otvorenia**	Nastavenie čiastočného otvorenia brány v percentách celkovej dráhy. **10** = 10 % dráhy brány /... / **40** = 40 % dráhy brány **(predvolené)** /... / **80**= 80 % dráhy brány
F41	**Nastavenie spomalenia pri otváraní**	Nastavenie začiatku spomalenia pri otváraní v percentách celkovej dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **5** = 5 % dráhy brány **(predvolené)** / ... / **60** = 60 % dráhy brány
F42	**Nastavenie spomalenia pri zatváraní**	Nastavenie začiatku spomalenia pri zatváraní v percentách celkovej dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **15** = 15 % dráhy brány **(predvolené)** / ... / **60** = 60 % dráhy brány
F44	**Nastavenie dojazdu pri zatváraní**	Nastavenie začiatku dojazdu pri zatváraní v percentách celkovej dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **10** = 10 % dráhy brány **(predvolené)**
F47	**Začiatok spomalenia pri zatváraní**	Nastavenie začiatku spomalenia pri zatváraní v percentách celkovej dráhy brány. **OFF** = Vypnuté / **1** = 1 % dráhy brány (minimum) / ... / **5** = 5 % dráhy brány **(predvolené)** / ... / **50** = 50 % dráhy brány (maximum)
F49	**Správa sériového pripojenia**	Na zapnutie CRP (Came Remote Protocol). **0** = Vypnuté / **3** = CRP **(predvolené)**
F50 Uloženie údajov		Uloženie používateľov a nastavení do karty Memory Roll. 📖 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta Memory Roll. **0** = Deaktivované (**predvolené**) / **1** = Aktivované
F51 Načítanie údajov		Načítanie údajov uložených v karte Memory Roll. 📖 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta Memory Roll. **0** = Vypnuté **(predvolené)** / **1** = Zapnuté

F56	**Číslo periférie**	Nastavenie čísla periférie od 1 do 255 pre každú riadiacu jednotku, ak systém obsahuje viac pohonov a využíva systém pripojenia CRP (Came Remote Protocol). ***1 ----> 255***
F63	**Zmena rýchlosti COM**	Nastavenie komunikačnej rýchlosti systému pripojenia CRP (Came Remote Protocol). **0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud **(predvolené)** / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
F65	**Bezdrôtový vstup RIOED8WS [T1]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIO-EDGE priradené k jednej z týchto dostupných funkcií: P 7 = opätovné otvorenie počas zatvárania, P 8 = opätovné zatvorenie počas otvárania, P 0 = úplné zastavenie. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / P0 / P7 / P8
F66	**Bezdrôtový vstup RIOED8WS [T2]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIO-EDGE priradené k jednej z týchto dostupných funkcií: P 7 = opätovné otvorenie počas zatvárania, P 8 = opätovné zatvorenie počas otvárania, P 0 = úplné zastavenie. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / P0 / P7 / P8
F67	**Bezdrôtový vstup RIOPH8WS [T1]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIOPH8WS priradené k jednej z týchto dostupných funkcií: P 1 = opätovné otvorenie počas zatvárania; P 2 = opätovné zatvorenie počas otvárania; P 3 = čiastočné zastavenie; P 4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / P1 / P2 / P3 / P4
F68	**Bezdrôtový vstup RIOPH8WS [T2]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIOPH8WS priradené k jednej z týchto dostupných funkcií: P 1 = opätovné otvorenie počas zatvárania; P2 = opätovné zatvorenie počas otvárania; P3 = čiastočné zastavenie; P4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuté **(predvolené)** / P1 / P2 / P3 / P4
U1 Pridanie používateľov		Pridanie až 250 používateľov a priradenie jednej z dostupných funkcií každému z nich. Vykonáva sa diaľkovým ovládačom alebo iným ovládacím zariadením (pozri odsek „PRIDANIE POUŽÍVATEĽA S PRIRADENÝM POVELOM“). **1** = otvoriť-zatvoriť (krok-krok) / **2** = otvoriť-stop-zatvoriť-stop (sekvenčný) / **3** = len otvoriť / **4** = čiastočné otvorenie
U2 **Vymazanie používateľov** Vymazanie jedného používateľa		
U3 Vymazanie používateľov		Vymazanie všetkých používateľov. **OFF** = Vypnuté / **ON** = Vymazať všetkých používateľov

SERVER.SK

U4	**Dekódovanie rádiového kódu**	Zvoľte typ kódovania diaľkových ovládačov, ktorý chcete ukladať do riadiacej jednotky. ⚠ Pri zvolení kódovania sa všetky uložené diaľkové ovládače automaticky vymažú. 🕮 Kódovanie TWIN umožňuje uložiť viac používateľov s rovnakým kľúčom (Key block). **1 = všetky série (predvolené)/2 = len séria Rolling Code /3 = len séria TWIN**
A 2	**Test motora**	Test na overenie správneho smeru otáčania pohonu (pozri odsek TEST MOTORA). **OFF** = Vypnuté / **ON** = Zapnuté
A3	**Kalibrácia dráhy**	Automatická kalibrácia dráhy brány (pozri odsek KALIBRÁCIA DRÁHY BRÁNY) **OFF** = Vypnuté / **ON** = Zapnuté
A4	**Obnovenie parametrov**	Pozor! Na obnovenie výrobných nastavení a vymazanie nastavenia dráhy brány. **OFF** = Vypnuté / **ON** = Zapnuté
A5 Počítadlo pohybov		Zobrazenie počtu pohybov, ktoré pohon doteraz vykonal (00 = 100 pohybov; 010 = 1 000 pohybov; 100 = 10 000 pohybov; 999 = 99 900 pohybov; CSI = servisný zásah).
A6	**Nastavenie krútiaceho momentu motora**	Nastavenie krútiaceho momentu motora od 1 (minimum) do 5 (maximum). 1 / 2 / 3 / 4 / 5 **(predvolené)**
H1 Verzia		Zobrazenie verzie firmvéru.

Zoznam registrovaných používateľov

1		47		93	
2		48		94	
3		49		95	
4		50		96	
5		51		97	
6		52		98	
7		53		99	
8		54		100	
9		55		101	
10		56		102	
11		57		103	
12		58		104	
13		59		105	
14		60		106	
15		61		107	
16		62		108	
17		63		109	
18		64		110	
19		65		111	
20		66		112	
21		67		113	
22		68		114	
23		69		115	
24		70		116	
25		71		117	
26		72		118	
27		73		119	
28		74		120	
29		75		121	
30		76		122	
31		77		123	
32		78		124	
33		79		125	
34		80		126	
35		81		127	
36		82		128	
37		83		129	
38		84		130	
39		85		131	
40		86		132	
41		87		133	
42		88		134	
43		89		135	
44		90		136	
45		91		137	
46		92		138	

SAVER.sk

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

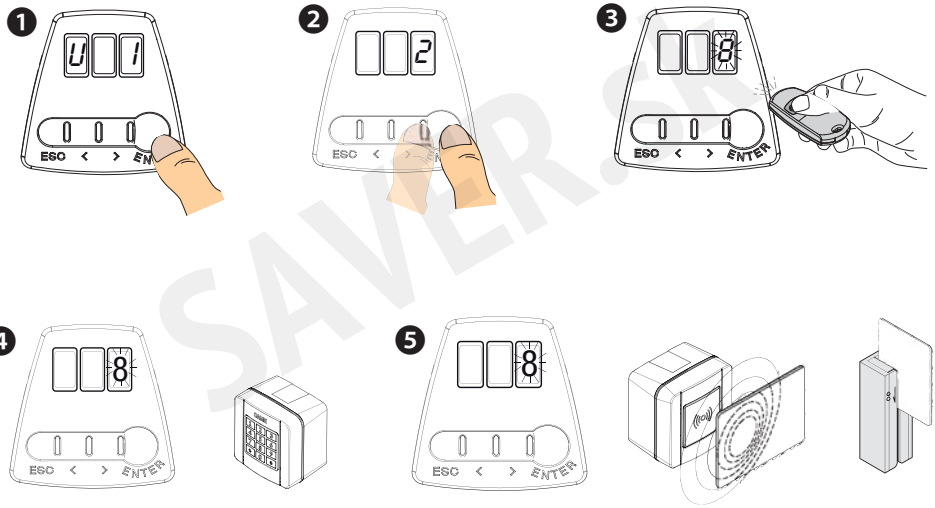
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Pridanie používateľa s priradeným povelom

Pozn.: pri pridávaní/mazaní používateľov sú blikajúce čísla tie, ktoré sú voľné pre ďalších používateľov (max. 250 používateľov).
Pozor! Pred pridávaním používateľov vyberte prípadnú kartu Memory Roll.

Zvoľte U1. Potvrďte tlačidlom ENTER ❶.
Zvoľte povel, ktorý priradíte používateľovi.
Povely sú:
1 = krok-krok (otvoriť-zatvoriť);
2 = sekvenčný (otv.-stop-zatv.-stop);
3 = otvoriť; 4 = čiastočné otvorenie.

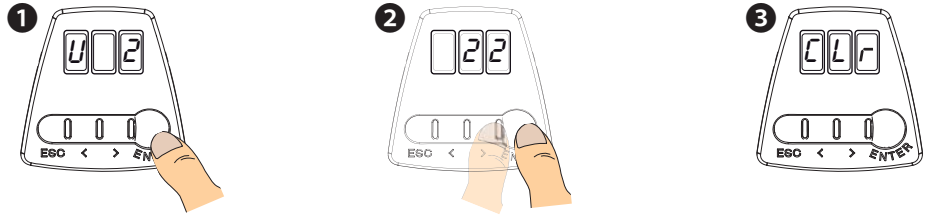
Potvrďte tlačidlom ENTER ❷.
Na niekoľko sekúnd bude blikať číslo od 1 do 250. Toto číslo sa priradí používateľovi po odoslaní kódu diaľkovým ovládačom ❸, kódovou klávesnicou ❹ alebo transpondérom ❺.



SAVER.sk

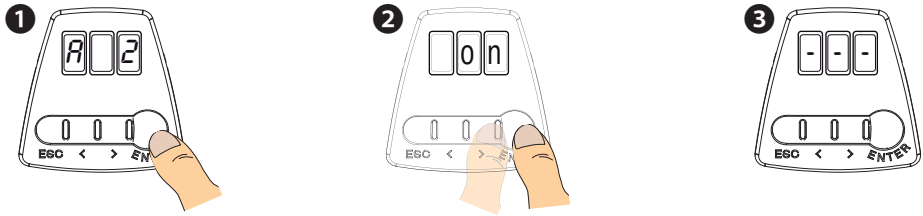
Vymazanie jedného používateľa

Zvoľte U2. Potvrďte tlačidlom ENTER ❶.
Zvoľte číslo používateľa, ktorého chcete vymazať. Potvrďte tlačidlom ENTER. ❷. Na potvrdenie vymazania sa zobrazí nápis Clr ❸.

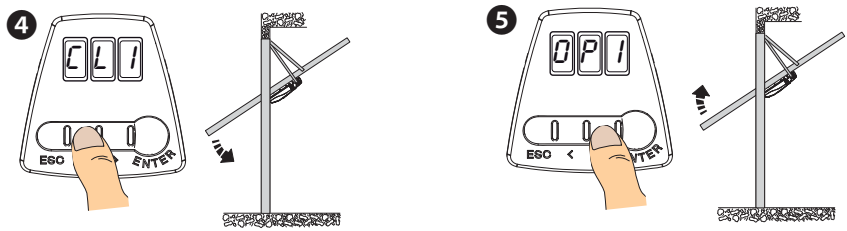


Test motora

Zvoľte A2. Potvrďte tlačidlom ENTER ❶.
Zvoľte ON na spustenie testu. Potvrďte tlačidlom ENTER. ❷. Počas čakania na povel sa zobrazia znaky „---“ ❸.



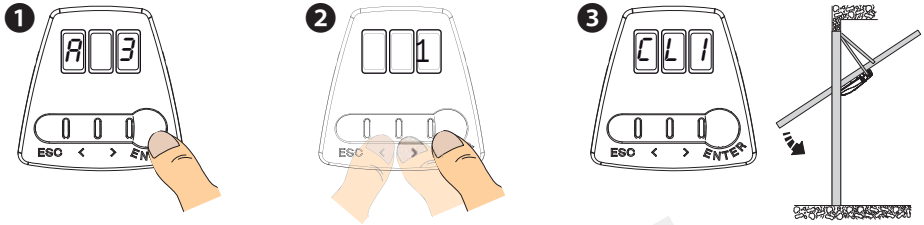
Podržte stlačené tlačidlo < a skontrolujte, či sa brána zatvára❹. Rovnaký postup zopakujte so šípkou > a overte, či sa brána otvára❺.



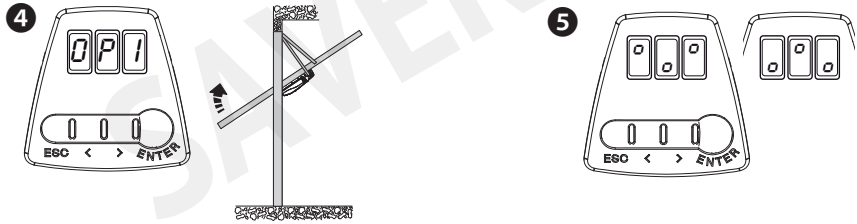
Kalibrácia dráhy

Pozn.: pred kalibráciou dráhy skontrolujte, či v priestore pohybu nie sú prekážky. Dôležité! Počas kalibrácie sú všetky bezpečnostné zariadenia vyradené okrem ČIASTOČNÉHO ZASTAVENIA.

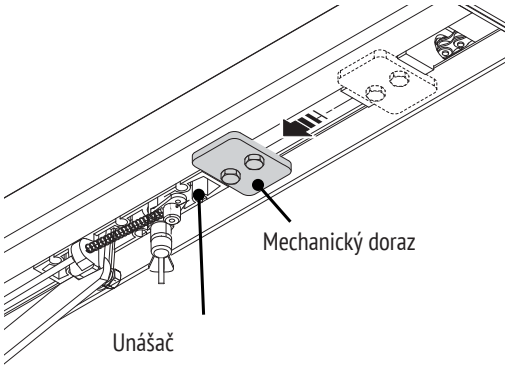
Zvoľte A3. Potvrďte tlačidlom ENTER ❶.
Zvoľte 1 a potvrďte tlačidlom ENTER ❷.
Brána sa úplne zatvorí ❸.

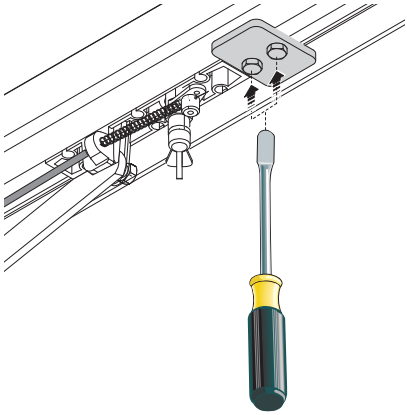


Brána sa otvorí, až kým nenarazí na mechanický doraz a neopiera sa oň ❹.
Počkajte niekoľko sekúnd, kým sa kalibrácia zobrazená na displeji uloží ❺.



Mechanický doraz otvorenia priložte k unášaču a upevnite ho.

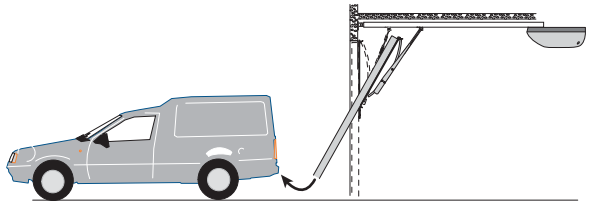




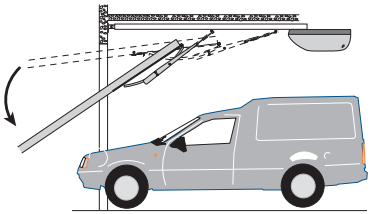
SAVER.SK

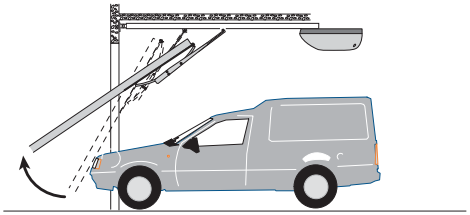
Činnosť enkodéra

Detekcia prekážky pri OTVÁRANÍ.
Brána sa znova zatvorí.



Detekcia prekážky pri ZATVÁRANÍ.
Brána zmení smer pohybu a znova sa otvorí.
Po dvoch po sebe nasledujúcich zmenách smeru pri zatváraní zostane brána otvorená a automatické zatvorenie sa vyradí. Po troch po sebe nasledujúcich detekciách pri otváraní a/alebo zatváraní sa brána zastaví.
Na opätovné zatvorenie brány stlačte ovládacie tlačidlo alebo použite diaľkový ovládač.





CHYBOVÉ HLÁSENIA

Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji.

E 2 Nedokončená kalibrácia dráhy brány
E 3 Pokazený enkodér
E 4 Chyba testu bezpečnostných zariadení
E 7 Chyba prevádzkového času
E 9 Prekážka pri zatváraní
E11 Prekročený max. počet po sebe zistených prekážok
E14 Chyba sériovej komunikácie
E15 Chyba diaľkového ovládača
E17 Chyba bezdrôtového systému
E18 Chyba konfigurácia bezdrôtového systému

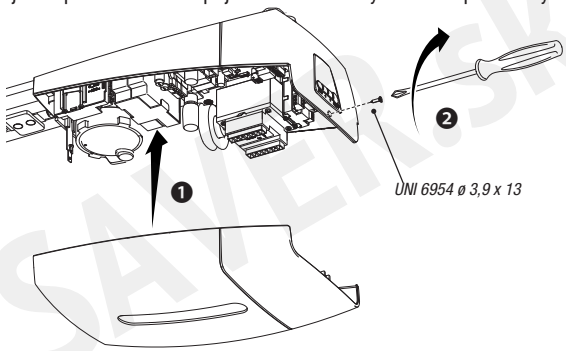
ČO ROBIŤ, AK...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIA
Pohon otvára, ale nezatvára	• Chýba napájanie • Pohon je odblokovaný • Diaľkový ovládač vysiela slabý signál alebo žiadny signál • Zaseknuté tlačidlá a/alebo voliče	• Skontrolujte sieťové napájanie • Zablokujte pohon • Vymeňte batérie • Skontrolujte, či sú zariadenia a elektrické káble v poriadku
Pohon otvára, ale nezatvára.	• Fotobunky sú aktivované	• Skontrolujte, či v dosahu fotobuniek nie sú prekážky

⚠ **Ak problém nemožno odstrániť podľa riešení v tabuľke alebo ak sa na systéme vyskytnú poruchy, anomálie, hluk, vibrácie alebo podozrivé a neočakávané správanie, obráťte sa na kvalifikovaný servis.**

ZÁVEREČNÉ PRÁCE

Záverečné práce vykonajte až po dokončení zapojenia a uvedení systému do prevádzky.



DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

☞Spoločnosť CAME S.p.A. uplatňuje vo svojich prevádzkach certifikovaný systém environmentálneho manažérstva v súlade s normou UNI EN ISO 14001 na ochranu životného prostredia.
Pokračujte, prosím, v ochrane životného prostredia. V spoločnosti CAME ju považujeme za jeden zo základov našich prevádzkových a trhových stratégií. Stačí dodržiavať tieto krátke pokyny na likvidáciu:
♻LIKVIDÁCIA OBALOV
Obalové materiály (kartón, plasty atď.) možno zlikvidovať ako tuhý komunálny odpad, stačí ich vytriediť od ostatného odpadu na recykláciu.
Pred demontážou a likvidáciou výrobku sa vždy uistite, že dodržiavate miestne predpisy.
LIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

♻DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA
Naše výrobky sú vyrobené z rôznych materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické káble) je zaradená medzi tuhý komunálny odpad. Možno ich recyklovať, ak sa vytriedia a odovzdajú v autorizovaných mestských zariadeniach. Iné súčasti (riadiace jednotky, batérie, vysielače atď.) však môžu obsahovať nebezpečné znečisťujúce látky. Preto ich musia zlikvidovať autorizované a certifikované odborné firmy.
Pred likvidáciou si vždy overte predpisy platné vo vašej oblasti. LIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

SAVER.SK

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETOR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS DE GARAGEM / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERINGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que comporham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero / Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

SAVER.sk

Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Návod FA01100-EN - 02/2018 - © CAME S.p.A. - Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. - Preklad pôvodného návodu

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941